

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges
Eigentum

Internationales Büro

(43) Internationales
Veröffentlichungsdatum
30. Januar 2014 (30.01.2014)



(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2014/016052 A3

(51) Internationale Patentklassifikation:

H02K 5/12 (2006.01) **H02K 15/00** (2006.01)
H02K 9/10 (2006.01)

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2013/062470

(22) Internationales Anmeldedatum:
17. Juni 2013 (17.06.2013)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:
12178233.8 27. Juli 2012 (27.07.2012) EP

(71) Anmelder: **SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT**
[DE/DE]; Wittelsbacherplatz 2, 80333 München (DE).

(72) Erfinder: **KOWALSKI, Waldemar**; Bremsberg 21,
45472 Mülheim an der Ruhr (DE). **LEHMANN,
Christoph**; Zilleweg 4, 47506 Neukirchen-Vluyn (DE).

BY, BZ, CA, CH, CL, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK,
DM, DO, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM,
GT, HN, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KN, KP,
KR, KZ, LA, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LY, MA, MD,
ME, MG, MK, MN, MW, MX, MY, MZ, NA, NG, NI,
NO, NZ, OM, PA, PE, PG, PH, PL, PT, QA, RO, RS, RU,
RW, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SM, ST, SV, SY, TH, TJ,
TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, ZA,
ZM, ZW.

(84) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für
jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW,
GH, GM, KE, LR, LS, MW, MZ, NA, RW, SD, SL, SZ,
TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ,
RU, TJ, TM), europäisches (AL, AT, BE, BG, CH, CY,
CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IE, IS, IT,
LT, LU, LV, MC, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, RS, SE,
SI, SK, SM, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA,
GN, GQ, GW, KM, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

Veröffentlicht:

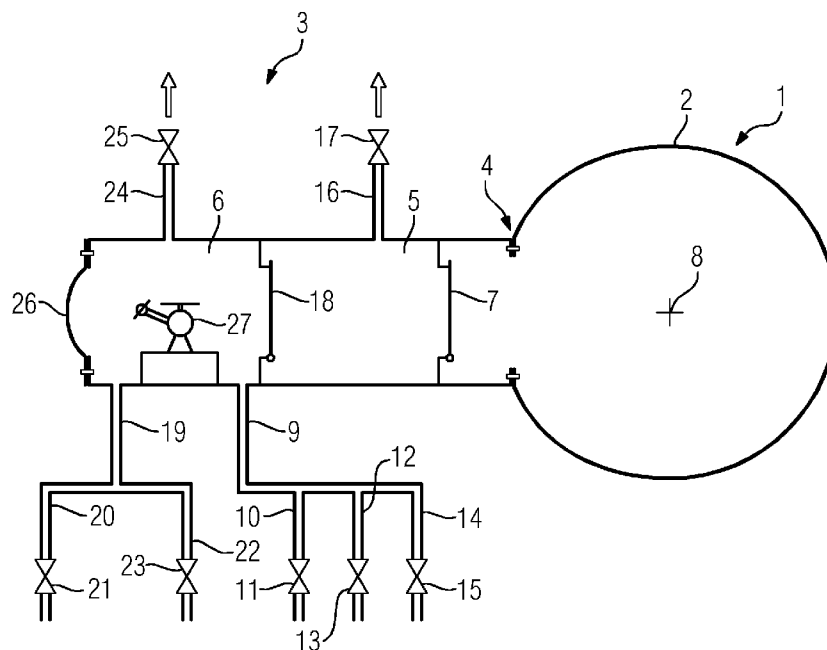
— mit internationalem Recherchenbericht (Artikel 21 Absatz
3)

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,
AM, AO, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BH, BN, BR, BW,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: INSPECTION DEVICE FOR A MACHINE

(54) Bezeichnung : INSPEKTIONSEINRICHTUNG FÜR EINE MASCHINE



(57) Abstract: The invention relates to an electric machine such as for example, an electric generator comprising a lock system (3) which enables a monitoring device (27) to be housed in the machine (1) such that the generator is not required to be purged.

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung betrifft eine elektrische Maschine wie z.B. einen elektrischen Generator mit einem Schleusensystem (3), durch den eine Überwachungseinrichtung (27) derart in die Maschine (1) eingebracht werden kann, dass ein Spülen des Generators nicht erforderlich ist.

WO 2014/016052 A3



— vor Ablauf der für Änderungen der Ansprüche geltenden
Frist; Veröffentlichung wird wiederholt, falls
Änderungen eingehen (Regel 48 Absatz 2 Buchstabe h)

**(88) Veröffentlichungsdatum des internationalen
Recherchenberichts:**

18. Dezember 2014

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International application No
PCT/EP2013/062470

A. CLASSIFICATION OF SUBJECT MATTER
INV. H02K5/12 H02K9/10 H02K15/00
ADD.

According to International Patent Classification (IPC) or to both national classification and IPC

B. FIELDS SEARCHED

Minimum documentation searched (classification system followed by classification symbols)
H02K B64C

Documentation searched other than minimum documentation to the extent that such documents are included in the fields searched

Electronic data base consulted during the international search (name of data base and, where practicable, search terms used)

EPO-Internal, WPI Data

C. DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

Category*	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
X	GB 681 077 A (ALLIS CHALMERS MFG CO) 15 October 1952 (1952-10-15)	7
Y	pages 1-3; figures 1,2	7
A	-----	1-6,8,9
A	FR 1 295 782 A (ESCHER WYSS AG) 8 June 1962 (1962-06-08)	1-6
	page 2, paragraph 2-8; figures 1,2	
Y	-----	
Y	EP 2 096 738 A1 (SIEMENS ENERGY INC [US]) 2 September 2009 (2009-09-02)	7
	figure 5	
Y	-----	
Y	EP 0 415 042 A2 (WESTINGHOUSE ELECTRIC CORP [US]) 6 March 1991 (1991-03-06)	7
	figures 1-3	

	-/--	



Further documents are listed in the continuation of Box C.



See patent family annex.

* Special categories of cited documents :

"A" document defining the general state of the art which is not considered to be of particular relevance

"E" earlier application or patent but published on or after the international filing date

"L" document which may throw doubts on priority claim(s) or which is cited to establish the publication date of another citation or other special reason (as specified)

"O" document referring to an oral disclosure, use, exhibition or other means

"P" document published prior to the international filing date but later than the priority date claimed

"T" later document published after the international filing date or priority date and not in conflict with the application but cited to understand the principle or theory underlying the invention

"X" document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered novel or cannot be considered to involve an inventive step when the document is taken alone

"Y" document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered to involve an inventive step when the document is combined with one or more other such documents, such combination being obvious to a person skilled in the art

"&" document member of the same patent family

Date of the actual completion of the international search

25 September 2014

Date of mailing of the international search report

21/10/2014

Name and mailing address of the ISA/

European Patent Office, P.B. 5818 Patentlaan 2
NL - 2280 HV Rijswijk
Tel. (+31-70) 340-2040,
Fax: (+31-70) 340-3016

Authorized officer

Lepers, Joachim

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International application No

PCT/EP2013/062470

C(Continuation). DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT		
Category*	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
A	WO 2011/064565 A2 (CYBERHAWK INNOVATIONS LTD [GB]; CONNOLLY MALCOLM THOMAS [GB]) 3 June 2011 (2011-06-03) figure 1 -----	1
A	WO 01/60692 A1 (BERTIN TECHNOLOGIES SA [FR]; LEPRETRE MARC [FR]; CHASTANG GEORGES [FR]) 23 August 2001 (2001-08-23) figure 1 -----	1

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

Information on patent family members

International application No

PCT/EP2013/062470

Patent document cited in search report	Publication date	Patent family member(s)	Publication date
GB 681077	A	15-10-1952	NONE
FR 1295782	A	08-06-1962	NONE
EP 2096738	A1	02-09-2009	EP 2096738 A1 02-09-2009 US 2009194346 A1 06-08-2009
EP 0415042	A2	06-03-1991	CA 2024443 A1 02-03-1991 CN 1049908 A 13-03-1991 DE 69014774 D1 19-01-1995 DE 69014774 T2 13-04-1995 EP 0415042 A2 06-03-1991 ES 2064549 T3 01-02-1995 JP 2750778 B2 13-05-1998 JP H0389828 A 15-04-1991 MX 164709 B 18-09-1992 US 5020234 A 04-06-1991 YU 148890 A 20-01-1994
WO 2011064565	A2	03-06-2011	EP 2509864 A2 17-10-2012 US 2012262708 A1 18-10-2012 WO 2011064565 A2 03-06-2011
WO 0160692	A1	23-08-2001	AT 344178 T 15-11-2006 AU 3565601 A 27-08-2001 DE 60124224 T2 04-10-2007 EP 1255673 A1 13-11-2002 FR 2804936 A1 17-08-2001 US 2003025032 A1 06-02-2003 WO 0160692 A1 23-08-2001

A. KLASSIFIZIERUNG DES ANMELDUNGSGEGENSTANDES INV. H02K5/12 H02K9/10 H02K15/00 ADD.		
Nach der Internationalen Patentklassifikation (IPC) oder nach der nationalen Klassifikation und der IPC		
B. RECHERCHIERTE GEBIETE Recherchierter Mindestprüfstoff (Klassifikationssystem und Klassifikationssymbole) H02K B64C		
Recherchierte, aber nicht zum Mindestprüfstoff gehörende Veröffentlichungen, soweit diese unter die recherchierten Gebiete fallen		
Während der internationalen Recherche konsultierte elektronische Datenbank (Name der Datenbank und evtl. verwendete Suchbegriffe) EPO-Internal, WPI Data		
C. ALS WESENTLICH ANGESEHENE UNTERLAGEN		
Kategorie*	Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile	Betr. Anspruch Nr.
X	GB 681 077 A (ALLIS CHALMERS MFG CO) 15. Oktober 1952 (1952-10-15)	7
Y	Seiten 1-3; Abbildungen 1,2	7
A	-----	1-6,8,9
A	FR 1 295 782 A (ESCHER WYSS AG) 8. Juni 1962 (1962-06-08) Seite 2, Absatz 2-8; Abbildungen 1,2	1-6
Y	-----	
Y	EP 2 096 738 A1 (SIEMENS ENERGY INC [US]) 2. September 2009 (2009-09-02) Abbildung 5	7
Y	-----	
Y	EP 0 415 042 A2 (WESTINGHOUSE ELECTRIC CORP [US]) 6. März 1991 (1991-03-06) Abbildungen 1-3	7

	-/-	
☒ Weitere Veröffentlichungen sind der Fortsetzung von Feld C zu entnehmen ☒ Siehe Anhang Patentfamilie		
* Besondere Kategorien von angegebenen Veröffentlichungen : "A" Veröffentlichung, die den allgemeinen Stand der Technik definiert, aber nicht als besonders bedeutsam anzusehen ist "E" frühere Anmeldung oder Patent, die bzw. das jedoch erst am oder nach dem internationalen Anmeldedatum veröffentlicht worden ist "L" Veröffentlichung, die geeignet ist, einen Prioritätsanspruch zweifelhaft erscheinen zu lassen, oder durch die das Veröffentlichungsdatum einer anderen im Recherchenbericht genannten Veröffentlichung belegt werden soll oder die aus einem anderen besonderen Grund angegeben ist (wie ausgeführt) "O" Veröffentlichung, die sich auf eine mündliche Offenbarung, eine Benutzung, eine Ausstellung oder andere Maßnahmen bezieht "P" Veröffentlichung, die vor dem internationalen Anmeldedatum, aber nach dem beanspruchten Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist "T" Spätere Veröffentlichung, die nach dem internationalen Anmeldedatum oder dem Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist und mit der Anmeldung nicht kollidiert, sondern nur zum Verständnis des der Erfindung zugrundeliegenden Prinzips oder der ihr zugrundeliegenden Theorie angegeben ist "X" Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann allein aufgrund dieser Veröffentlichung nicht als neu oder auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden "Y" Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann nicht als auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden, wenn die Veröffentlichung mit einer oder mehreren Veröffentlichungen dieser Kategorie in Verbindung gebracht wird und diese Verbindung für einen Fachmann naheliegend ist "&" Veröffentlichung, die Mitglied derselben Patentfamilie ist		
Datum des Abschlusses der internationalen Recherche		Absendedatum des internationalen Recherchenberichts
25. September 2014		21/10/2014
Name und Postanschrift der Internationalen Recherchenbehörde Europäisches Patentamt, P.B. 5818 Patentlaan 2 NL - 2280 HV Rijswijk Tel. (+31-70) 340-2040, Fax: (+31-70) 340-3016		Bevollmächtigter Bediensteter Lepers, Joachim

C. (Fortsetzung) ALS WESENTLICH ANGESEHENE UNTERLAGEN		
Kategorie*	Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile	Betr. Anspruch Nr.
A	WO 2011/064565 A2 (CYBERHAWK INNOVATIONS LTD [GB]; CONNOLLY MALCOLM THOMAS [GB]) 3. Juni 2011 (2011-06-03) Abbildung 1 -----	1
A	WO 01/60692 A1 (BERTIN TECHNOLOGIES SA [FR]; LEPRETRE MARC [FR]; CHASTANG GEORGES [FR]) 23. August 2001 (2001-08-23) Abbildung 1 -----	1

INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Angaben zu Veröffentlichungen, die zur selben Patentfamilie gehören

Internationales Aktenzeichen

PCT/EP2013/062470

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument	Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie	Datum der Veröffentlichung
GB 681077	A	15-10-1952	KEINE
FR 1295782	A	08-06-1962	KEINE
EP 2096738	A1	02-09-2009	EP 2096738 A1 02-09-2009 US 2009194346 A1 06-08-2009
EP 0415042	A2	06-03-1991	CA 2024443 A1 02-03-1991 CN 1049908 A 13-03-1991 DE 69014774 D1 19-01-1995 DE 69014774 T2 13-04-1995 EP 0415042 A2 06-03-1991 ES 2064549 T3 01-02-1995 JP 2750778 B2 13-05-1998 JP H0389828 A 15-04-1991 MX 164709 B 18-09-1992 US 5020234 A 04-06-1991 YU 148890 A 20-01-1994
WO 2011064565	A2	03-06-2011	EP 2509864 A2 17-10-2012 US 2012262708 A1 18-10-2012 WO 2011064565 A2 03-06-2011
WO 0160692	A1	23-08-2001	AT 344178 T 15-11-2006 AU 3565601 A 27-08-2001 DE 60124224 T2 04-10-2007 EP 1255673 A1 13-11-2002 FR 2804936 A1 17-08-2001 US 2003025032 A1 06-02-2003 WO 0160692 A1 23-08-2001